Gordon Hirabayashi Says, "It Could Happen Again"

(N.Y. NICHIBEI)

NEW YORK. — On Thursday, March 24, Gordon Hirabayashi ceased for this reporter to be just a famous name duly noted in the annals of Japanese-Americana — a faceless someone who briefly disrupted the Evacuation machinery by saying I won't go, and who then forced the Supreme Court to examine the infamous government decrees which first limited the movements of and then incarcerated 110,000 persons of a single ethnic group for looking like the people of a country then at war with the United States.

(That the Supreme Court chose not to tackle the issue head-on, getting out from under with some ponderous gibberish about "military necessity" and sending him off to the federal pokey in Tuscon, is part of recorded history, and should not require repeating here. Look up Hirabayashi v. U.S. (320 U.S. 91) in any of the several books on Japanese American history.)

The meeting with Gordon that Thursday afternoon had been arranged by Years of Infamy author Michi Weglyn, who brought him to the Nichibei office for what turned into a free-wheeling three-hour conversation about not only his celebrated dissidence at a time when resistance was regarded as downright foolhardly, but about his perceptions of Nisei then and now.

So that all who read this may also know Gordon is altogether open and candid in conversation, avoids the ready platitudes that mark the rhetoric of so many sociology profs, and smiles so easily and often to look the part of a rebel with a cause.

Asked (to borrow from current argot) just where he was coming from that he decided to buck the Evacuation orders issued almost exactly 35 years ago, he recalled a line from Lin Yutang which Gordon had quoted in one of his writings while jailed, "the causality of events in such that every little happening is conditioned by a thousand antecedents."

Gordon's parents had come to this country for that most classic of reasons, to seek religious freedom. The senior Hirabayashi had been, in Japan, a member of a small group of religious independents whose doctrine was almost un-religious in its lack of rigid dogma and hierarchy and pomp and panoply. ("Not unlike the Quakers," one was prompted to comment.) It was, therefore, not surprising that Gordon grew up to become a conscientious objector and a Quaker, and to act in all ways accordingly.

He was a senior at the University of Washington in Seattle when war was declared, and he was living in an integrated dorm, unlike most of the other Nisei students, who were living in what was in effect the "Japanese house." He concedes that if he had been living in the all-Japanese quarters, he might have "gone along with the curfew" when it was imposed on all Japanese living in Military Area No. 1 (the western half of the West coast states), but because his dorm-mates were not bound by such a restriction, he decided to simply ignore the order. Later, while he was helping friends pack and prepare to comply with the Evacuation order, he just as easily decided that, hell, he wouldn't go.

Arrested for his defiance, he spent from May 8, 1942, to Feb. 18, 1943, in the King County jail which he calls, familiarly, "the federal tank."

He was not without visitors during this time, for Army officials would turn up to importune him to be a good guy and help them make the Evacuation a 100% operation. And he would tell them that, gee, he would like to help them out, but what could they offer as an alternative to imprisonment And they would tell him that, why, they'd be glad to send him to one of the "relocation camps." Whereupon, he would tell them no thanks and go back to his cell. He was in due course made a prisoner trusty and put in charge of his whole cell block.

After he was paroled on Feb. 18 to await the resolution of his court challenges of the curfew and evacuation orders, he was for nearly four months the only Japanese American on the loose in the forbidden Pacific Coast zone.

When the Supreme Court agreed with the lower court that he be given concurrent sentences on the two charges of curfew violation and refusal to be evacuated, basing the decision on the curfew issue alone, he was sent off to the federal prison in Tuscon, Arizona, for another three months of confinement.

Well, not exactly. According to Gordon, the original sentences had been for two months each. Knowing that only those prisoners who are serving three months or more are allowed to perform outdoor work, he strove to wangle another, and succeeded; so

Cont. on P. 2

Odori Proj. Gets $15,000 from Alberta Gov't

EDMONTON. — Special Projects Director of the Alberta Centennial Committee, Dr. Henry Shimizu, reports that the Provincial Ministry of Culture has approved a grant of $15,000. to assist in coordinating the National Odori Project in Alberta. This amount will help the Alberta Centennial Committee in planning performances and workshops in Edmonton, Calgary, and Lethbridge.

The Nikka Festival Dancers National Tour troupe, a group of 25 of the best Japanese Canadian students of odori, will be giving three stage performances in Alberta, at Lord Beaverbrook High School in Calgary on August 2, and at the Citadel Theatre in Edmonton on August 5 and 6. As well, they will be giving one outdoor performance at the Nikka Yuko Gardens in Lethbridge, on July 31. — JCCS.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 37 FRIDAY, MAY 13, 1977 TORONTO, ONTARIO

Trip to Japan & $1,000 to Winners in Essay Contest for J.C. Undergrads

By TOYO TAKATA

TORONTO. — "On Being a Japanese Canadian" is the topic of a Centennial Essay Contest open to Japanese Canadian undergraduate students enrolled in a Canadian college or university, it was announced here.

The two winners, one from Western Canada (Manitoba and West) and the other from Eastern Canada, will receive a return air ticket to Japan and $1,000 cash. These awards are presented by Japan Air Lines as their contribution to and support of the Japanese Canadian Centennial Celebrations. It is noted that JAL donated two air tickets to Japan to the recent Centennial Beauty Pageant.

The National JCCA will supervise and conduct the contest. It will select a panel of three qualified judges to select the winning essays.

To be eligible, the participant must be a Canadian college or university undergraduate and must be a Japanese Canadian, that is, one parent must be of Japanese origin.

In the essay, "On Being Japanese Canadian," the writer should incorporate the following three points: (1) How the influence of my parents affected my life: (2) Has Japan had any influence on my life: and 3) the contrast between being a Japanese Canadian and an Occidental Canadian.

The essay should be a minimum of 1,500 words in English, typewritten and double-spaced on 8½ x 11 sheet.

In addition to the main essay, the student will submit a preamble of no less than 300 words in which he or she will outline their family history. It is suggested that contestants search into their "roots", find out from what part of Japan or prefecture their Issei ancestors came, when and how they came to Canada and where they first settled, as to what might be included in the preamble. Its substance will count towards declaring the winner.

As mentioned before two winners will be selected. Whether the student qualifies for the "Western" or "Eastern" contest will be determined by the home address, not the school of enrolment.

Each winner will receive a single non-transferable airfare ticket (Hometown — Vancouver-Tokyo-Hometown), donated by JAL. The trip to Japan must commence before March 31, 1978 and no change of routing is permitted. The $1,000.00 Cash prize can only be used in conjunction

(Cont. on P. 2)

Ad Hoc Committee Formed At Ham. War Measures Act Conference

HAMILTON. — Towards the end of a very emotional War Measures Act Conference, a resolution was made to form an Ad Hoc Committee which would decide upon either the repeal or amendment of the Act.

The conference was held at the McMaster University Medical Centre on April 23rd. Featured speakers were Ken Adachi, author of "The Enemy That Never Was"; Gordon Hirabayashi, sociology professor and chairman of the Alberta JCCS; Laurier Lapierre, history professor and CBC personality; and Walter Tarnopolski, author of "The Canadian Bill of Rights". Also on the panel were Shizue Takashima, author of "A Child in Prison Camp"; Ken Otake, formerly of "Tora"; Don Whiteside, President of Canadian Civil Liberties and Human Rights Association; and Professor Greenspan, representing the Canadian Civil Liberties Association.

The first part of the conference was mainly informational. Adachi and Hirabayashi spoke of the Japanese Canadian and Japanese American experience; Lapierre, on the October Crisis of 1970, and Tarnopolski on emergency measures acts in different countries.

After the showing of the Global Television Production, "The Tides of War'", many Nisei were visibly moved by the portrayal of an experience almost forgotten yet still a bit too close to the emotions for comfort. When the afternoon open discussion followed, it was with these feelings in the air.

The conference was probably educational to some, painful to others and physically draining for all. But the committee was finally formed from the Conference Planning Committee, under Chairman, Dr. Art Shimizu.

Miyazaki Receives Another Honour

LILLOOET, B.C. — After receiving the Order of Canada along with Dr. David Suzuki, Dr. Masajiro Miyazaki returned home to Lillooet, for more recognition. The Lillooet & District Chamber of Commerce presented him with a plaque which read:

"In recognition of the humanitarian services performed by Dr. Masajiro Miyazaki and in recognition of his membership in the Order of Canada, The Lillooet and District Chamber of Commerce hereby declare that Dr. Masajiro Miyazaki has been given a life membership in the Lillooet and District Chamber of Commerce." — H.K.

Hirbayashi. . . (Cont'd from page 1.)

that "instead of giving me two months to be served concurrently, they gave me two 45-day sentences to be served contiguously!"

Between his stays in prison, he worked at an assortment of jobs — as a waiter, a night watchman, an orderly in a hospital emergency ward, and at the university bookstore.

After completing his second stint, on Dec. 7, 1943, he worked for the American Friends Service Committee in Spokane and in interinment camps under the supervision of a former professor at the University of Washington, Floyd Schmoe, whose daughter, Esther, Gordon later married.

Less than a year after his second stretch, now a veteran of the system, he was facing a judge for having refused to fill out a Selective Service questionaire. In this regard, Michi Weglyn graciously made avaliable to us a copy of a War Dept. memorandum dated March 10, 1944, which reads, in part.

"It is reported that Gordan (sic) Kiyoshi Hirabayashi, who has gained notoreity throughout the states of the Pacific Coast because of having deliberately violated curfew and evacuation orders, has more recently refused a request from Seattle Draft Board No. 4 to fill out a questionnaire on the grounds that the form is aimed at citizens of Japanese ancestry particularly and therefore violates his rights as citizen.

"The questionnaire is said to be a printed form headed 'Statement of United States Citizen of Japanese Ancestry, and requires among other things that any foreign securities be listed and an acknowledgement be given of whether or not registration has been made with the Japanese Government to establish Japanese citizenship.

The memorandum quotes from Gordon's letter to his draft board in Seattle, in which he wrote, in part.

"This questionnaire, which I am returning to you unfilled, is an outright violation of both the Christian and American principles of justice and democracy. The form, entitled 'The Statement of United States Citizen of Japanese Ancestry,' is a form based purely on the grounds of ancestry. As I understand it, no other persons have been required to fill in a further statement because of their ancestry.

"I believe that if I were to fill in this form I would be cooperating with a policy of race discrimination. I cannot consientiously do so."

The memorandum concludes with the following notation:

"Hirabayashi is reported to have been working at Spokane, Washington, with the American Friends Service Committee and Japanese resettlement. It is furher reported that he is engaged to Miss Esther Schmoe, daughter of Floyd M. Schmoe, the Northwestern representative of the American Friends Service Committee and the Fellowship of Reconcilation. Schmoe and his wife, Ruth, and daughter, Esther, are said to be ardently pacifistic and pro-Japanese.

Noting well the thoroughness of this once confidential memo, one has to be appalled at the oddly ominous imputation in those last two words and to wonder whether this document then went on to become the first of others in a "Schmoe" dossier.

Gordon served his third stretch, from Nov. 30, 1944 to Sept. 7, 1945, in the penintentiary on McNeil Island, Wash.

His prison years finally behind him, he went on to earn his B.A. in 1946, his M.A. and Ph. D. from 1946-1951, winning a teaching assistanceship along the way; and then he was off to Beirut, Lebanon, where he had been offered a job to teach at the American University.

While he was there, not unexpectedly, there was an Arab-Israeli war, and Americans were ordered evacuated from the area. Evacuated?!

Well, they didn't know Hirabayashi! Call it conditioned response, habit or even stubbornness. Gordon dug in his heels, staying, in all, for three years.

He has been at the University of Alberta in Edmonton, Alberta, Canada, since 1959, becoming chairman of the sociology department in 1963. He relinquished that post in 1970 in order to devote more time to teaching.

Although, as he put it, he "held out" until then, he became a Canadian citizen two years ago.

"Political participation by Japanese Canadians is still a generation away," he said.

Ad if there were an Evacuation order issued today? Gordon feels that those who would actively protest and refuse removal would comprise such a small minority that, yes, the government could conceivably pull it off again.

Look, he said, at the tepid reaction, if not apathy, that the Nisei have demonstrated toward current proposals for redress. Let's let well enough alone, they seem to be saying.

He recalled that his mother tried to dissuade him from defying the Evacuation order. "But later she was proud," he added.

There is much irony in the uses which have been made of the Supreme Court decision in the case of Hirabayashi v. U.S., he pointed out.

Native American Indians and Puerto Rican groups have cited the decision in their petitions for rights denied, arguing that (affirmative) action based on race can be justified as being "for the common good."

Leading Nazis on trial in Nuremburg noted the criterion of "military necessity" (cited as just cause in the Hirabayashi and Fred Korematsu decisions) in their own defense!

Gordon's current preoccupation is with the "Japanese Canadian Centennial 77" for which he is the coordinator for Alberta.

Saturday, May 14, has been designated Centennial Day in Canada, and some 40,000 Japanese Canadians will participate on that day and throughout the year in ceremonies and projects commemorating the 100th year of their history.

During the course of the conversation with Gordon, names of the few other Nisei who gave their names to Evacuation-related court cases were mentioned, and prominent among them were Fred Korematsu and Mitsuye Endo.

Essay. . . (Cont. from Page One)

with the trip.

Deadline date for submitting the essay is midnight, June 15, 1977. It should be mailed to:

NATIONAL JCCA — JAPAN AIR LINES CENTENNIAL ESSAY CONTEST NATIONAL JCCA

P.O. BOX 575
STATION "A"
TORONTO, ONT.

All entries must be accompanied by a sheet containing the following information: Name, Address, Age, University or College Attending, Course or Specialty.

All essays become the property of the National JCCA and Japan Air Lines.

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS AT [illegible] LOT
PARKING LOT. (SOUTH OF [illegible] GARDENS)

HAMILTON JAPANESE CANADIAN
CENTENNIAL SOCIETY
presents
Centennial Dinner and Dance
HAMILTON PLACE ON SATURDAY, MAY 21st, 1977
STARTS 8:00 p.m. MUSIC BY ART HALLMAN
For Toronto tickets inquire JCC Centre

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN
MAY 29 JUNE 26
JUNE 10 JULY 1
JUNE 26 AUG. 31
JUNE 30 JULY 29
YOBIYOSE .KANKODAN
As usual, Yobiyoshe-kankodan will be ready from July 8th, 1977. Please ask for details from us.

For Information concerningall your Travel needs, Please contact us.
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 0[illegible]
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on every Tuesdays and Fridays.
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 364-5096

CLASSIFIED

Help Wanted

GARDENER'S helpers wanted. Physically fit to work outdoors during summer months. Good pay, phone 266-7918 after 6 p.m. (Toronto.)

Domestic Help Wanted

HOUSEKEEPER, wanted part-time, 4 hours daily 5 days weekly. Several years experience, central location. References required. Phone 482-2002 after 6 (Toronto).

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728 St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6593

M & M AUTO CENTRE
OPERATED by M. KATO
824 Danforth Road,
At Midland Street
Phone 264-3553
DOMESTIC ENGINE Expert
Tune Up Specials
8-$39.50, 6-$32.50 4-$28.95

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — [illegible]
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
[illegible] MIDLAND AVE.
([illegible] PLAZA)
SCARBOROUGH, ONT.
PHONE 759-1583
Between [illegible] & Lawrence Ave. East
Repairs To All Makes

Personal Notes Across Canada

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends, neighbours and relatives for their kind words, telegrams and floral tributes during the recent loss of our beloved wife, mother and grandmother, Tsurue Eto.

Manjiro Eto,
Sam
Ben & May,
Tak & Hana,
Coy & Carol
and grandchildren.

CARD OF THANKS

The family of the late Mrs. Saku Oda who passed away suddenly at the McKellar Hospital in Thunder Bay on April 28th 1977, wish to convey their sincere appreciation to relatives, friends and business Associates for their kindness and help, wires of condolences, lovely floral tributes and donations to numerous charities and okoden. In the loss of a dear mother, grandmother & great grandmother.

Mr. & Mrs. Frank Oda
Mississauga, Ont.
Mr. & Mrs. Frank Oda Jr.
Etobicoke, Ontario
Mr. & Mrs. Paul Oda
Thunder Bay, Ontario
Mrs. Frances Setsuko Inouye
Thunder Bay, Ontario
Dr. Shirley T. Inouye
Thunder Bay, Ontario
Mr. & Mrs. Kaz Suga
Montreal, Quebec
Mr. & Mrs. Minoru Oshimo
Thunder Bay, Ontario
Mr. & Mrs. Kaz Iwasa
Thunder Bay, Ontario
Twenty grandchildren and eight great-grandchildren.

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
[illegible] — [illegible]
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

Obituaries

BARNES

OTTAWA. — Mrs. Judith Yurika Barnes (nee Nishikaze), 52, beloved wife of Jack Barnes passed away on April 17th, 1977.

Funeral service at Mackavoy Shield. Interment in Gobo, Wakayama-ken at family burial grounds. She is survived by sister Mrs. Mary Yamaoka of Montreal and brothers Charles of California and Harry of Edmonton.

• • •

FUJIMOTO

LOS ANGELES. — Mr. Jim Fujimoto, 58, of 13106 Schroenborn St., Sun Valley, Calif. 91 352, succumbed to lung cancer on April 28, 1977.

Surviving wife Lillian (Ariga) daughter Peggy, sons Kurt and Eric Okamoto.

Funeral service held on May 5th at St. Mary's Episcopal Church, Los Angeles, Calif. Cremation.

• • •

ETO

TORONTO. — Mrs. Tsurue Eto, beloved wife of Banjiro Eto, passed away on April 29th, 1977 at Etobicoke General Hospital.

Dearly loved mother of Sam, Hannah (Mrs. T. Ohashi), Benjamin, Archibald and Carol (Mrs. C. Randall). Dear sister of Masaru Nitta. Beloved grandmother of 10 grandchildren.

Earle Elliot Funeral Home. Service at Toronto Japanese United Church. Prospect Crematorium.

• • •

ODA

THUNDER BAY, Ont. — Mrs. Saku Oda, 86, passed away on April 28, 1977 at McKellar Hospital in Thunder Bay. She was born in Fukuoka-ken, Japan and lived with daughter and son-in-law, Mr. and Mrs. Iwasa. Service was held at Jenkins Funeral Home officiated by Archdeacon Haddon on May 2nd.

Acknowledgement of telegrams, flowers and koden. Deep appreciations for visitation while in hospital.

Cremation Riverside Crematorium, Thunder Bay, Ont.

Left to mourn 6 children, 20 grandchildren and 8 great grandchildren.

Moriyama To Get Award

TORONTO. — Toronto Nisei architect Raymond Moriyama, who designed the 14 million dollar Scarboro Civic Centre is one of three people recommended recently by the Scarboro Board of Control for this year's Civic Award of Merit.

Subject to council approval the awards will also go to humanitarian columnist Helen Allen and Metro Police Chief Harold Adamson.

The awards will be presented at a special meeting of Scarboro Council on June 13th.

Moriyama not only designed the Civic Centre but participated in the design of three Scarborough schools.

He designed such other well-known buildings as the Ontario Science Centre and the Japanese Canadian Cultural Centre.

He prepared research and feasibility studies for such projects as the Metro central library, the New York State Museum in Albany and a convention centre and residential development in Nassau.

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL: 425.2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1218
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

JAPANESE
RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 824-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

Dates & Doings

Mary Nakamura To Show At Yorkdale

TORONTO. — Mrs. Mary Nakamura (nee Matsui) will be one of several artists showing in an exhibition at Yorkdale Shopping Plaza (Dufferin and 401), from May 9-14. These 200 works shown were among some 600 submitted and Mrs. Nakamura's contribution consists of a portrait and a pencil drawing. She will also be giving a Sumi-e demonstration at the mall on May 10th from 6:30 to 8:30.

• • •

Japan Treasure Swords At O.S.C.

TORONTO. — Swords, armour and other Japanese artifacts from the outstanding collection of Dr. Walter A. Compton of Elkhart, Indiana will be on loan for the "Treasure Swords of Japan" Exhibit at the Ontario Science Centre from July 1 through September 5. A number of specially selected art treasures are being sent by the Japan Sword Museum for this event also, says Richard Watanabe of the Science Centre who is working with the Sword Exhibit committee to design a unique setting for this show. JCCC.

• • •

Ondekoza Drummers At Centre May 22

TORONTO. — By popular demand, the Japanese Canadian Cultural Centre will be presenting for the second year, performances by ONDEKO-ZA, on Sunday May 22 at 2:00 and 7:00 p.m.

The ONDEKO-ZA is an idealistic group of young men and women living communally on Sado, a beautiful island in the Japan Sea, considered to be one of the few places remaining where the "old countryside" of Japan may still be seen. While in Sado, the group spends its entire day practising, studying and running — all members are marathon runners, training up to 15 miles a day. — JCCC.

• • •

Bus To Sansei Seminar May 19

TORONTO. — This notice is directed to Japanese Canadian young people in Toronto who want to attend the Sansei Seminar "Japanese Canadian Identity" to be held at the Hamilton Multicultural Centre on Thursday, May 19, and can't figure out how to get there.

As a special service to you with no wheels, the Youth Committee of the Japanese Canadian Cultural Centre has hired a bus for the evening, which will load at the Centre at 6 p.m. and take you right to the door of the Multicultural Centre. After the evening's program is over this bus will be ready to take you back to Toronto. All for a nominal service charge.

Please leave your name and number with someone at the Cultural Centre 429-0676 or Centennial Office 861-1061, if you're interested. — JCCS

• • •

Mont. Ikenobo Society Dinner a Success

MONTREAL. — The Montreal Ikenobo Society's Tenth Anniversary Dinner banquet at Holiday Inn on March 26th with the distinguished guest of honour, Consul General of Japan, Hon. Mr. T. Muto was emceed by very able Miss Marian Kiliany. The out-of-town guests included Mrs. Yoshitomi and Hamilton members and Mrs. Kadoguchi and the Toronto members of Ikenobo Society.

The highlight of the evening was the official presentation of the Chapter Charter by Professor Masumi Kanzaki, on behalf of Headmaster Senei Ikenobo, to Mrs. Mitsuko Ikegami, President of the Montreal Society. After the presentation. Mrs. Ikegami spoke in Japanese and Mrs. Miori Mayeda in English to welcome all and thank everyone for making this such a successful evening.

Consul General Mr. Muto, in his fluent trilingual French, English and of course Japanese. delighted all in attendance. Congratulatory messages were given by Father C.J. Labrecque, Mr. S. Toguri and Mrs. Yoshitomi, Miss Sanae Sadachi, founder of our Society sent a message by wire from Brussels, Belgium.

After dinner, members of Montreal Minyo Kai performed Japanese Folk-dancing which was most enjoyable.

To commemorate Tenth Anniversary, a Flower Show was held at the Montreal Japanese Canadian Cultural Centre on March 27th presenting flower arrangements by all the members and a special demonstration by Professor Kanzaki from Kyoto, Japan.

— Montreal Bulletin

J.C. Cultural Centre
Presents
ONDEKO-ZA
SUNDAY, MAY 22 2:00 & 7:00 p.m.
GENERAL ADMISSION $5.00 MEMBERS $4.00
STUDENTS (18 years & under) $3.00

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

Not to be Forgotten and lost Forever . . .

Nisei Woman's Personal Reflections on the Jpnz. Canadian Evacuation

ED. NOTE: The following article was first published in the Montreal Bulletin by Mrs. June Tanaka offering her personal reflections on the period of the evacuation. The Bulletin hopes to publish these memoirs of things that happened during those turbulent times in J.C. history before they are forgotten and lost forever.

* * *

By JUNE TANAKA

MONTREAL. — In the Spring of 1946, my mother, four children and I, came from Kaslo, B. C. to join my husband who had preceded us by a year and was working as an accountant for a steel company. It was an overcast day, and, coming from scenic B.C., the grey old stone buildings all around seemed dismal and depressing, but then my eyes caught the flashes of the white gloves of a policeman directing traffic in the midst of this sombre setting, and, somehow my spirits lifted. Perhaps, I thought we can make a fresh start here.

We first stayed with my brother-in-law's family who had come here in 1944. They had left a thriving furniture business and a lovely home and were living in an old house on De Bullion Street. Housing was our immediate problem. The Montreal Star did not have one listing of "apartments to let." I learned that people sood waiting outside the "Star" office for a possible vacancy, and thus by the time my husband read the ad and rushed over after work, it was always too late. We looked in the French newspapers and La Pressse carried several listings "a louer." My B.C. high school French came in handy as I went about inquiring. To my surprise, the apartments were to be had only by paying "key-money," a lump sum for the furniture in them. And this was the way we rented our first home in Montreal two weeks after our arrival. It was in the French speaking district of St. Dominique. Ours was a modest 6 room flat, crammed with old furniture: 2 sets of chesterfields, metal beds, a dresser without drawers and an ancient oil-burning stove all for which we paid $1,000 in cash. But the rent was only $23 a month and the owner who lived downstairs was paying even more for less. The furnishings depressed me and the unfamiliar double windows of eastern Canada made me feel enclosed. I longed to return to B.C. though I knew that was not to be.

I had to face reality and look ahead. The older children enrolled in the nearest Protestant school, and with my mother caring for the two younger ones I went to work as hairdresser. While working I also took a brush-up course and passed the required provincial examination for a competency card. In those days it was a novelty for Quebecers to see an Oriental female, and no one I met seemed to know of the enforced evacuation of the Japanese. Clients were curious about me, my nationality, language, family, and why I was so far away from Japan. My Jewish employer who had hired me readily happened to hear me reply to an inquisitive client that I was here because of the war, and that I had come directly from " a restricted area in interior B. C." "You mean like a concentration camp"? was the surprised query. I replied "Yes." It must have touched a raw nerve. She asked me later never to mention the word "camp" to anyone, and to say that I was Chinese. I was proud of my Japanese heritage and quit soon after.

My second employer was much more open. I asked at the outset if he would mind if I told my customers I was of Japanese descent if I was asked. "Why not?" was his reply. "You're a Japanese Canadian, I'm Scottish Canadian, the more variation the merrier." I felt completely at ease. He was a fair employer and I enjoyed working for him in the beautiful Westmount shop. I stayed there three years and half.

As I settled into routine I got used to the St. Dominique flat where the children made friends and spoke French just like one of them, and with kind neighbours I gradually became acclimatized. In the meantime my husband's employer moved his business address to a new building in LaSalle where the entire upper story was to be our living quarters, modern and over twice as large as our flat. My husband was by then office manager so it was a convenient arrangement. His employer was extremely kind, sympathetic to our displacemtnt and tried to comfort us in many ways. He used to bring his car on Sundays to St. Dominique so we could all get out, and one Summer he personally took the two older children to his farm in Beamsville, Ontario, as we couldn't afford any holidays. I shall never forget these kindnesses.

One day he asked me if I, too, would work for him as receptionist in the office downstairs where they had a small switchboard. I was delighted that I didn't have to go out to work, and could be so near home for the children. From then on our financial situation began to improve and we were able to get a car of our own to explore the city and surrounding regions. There was much more to Quebec than the old buildings of my first glimpse. We became of its people, their customers and mannerisms, Montreal's uniqueness and its cosmopolitan character.

In 1954 my husband and two partners, an Austrian and a Frenchman, started their own business in aluminum products, and we moved to our own split-level home in Cote St. Luc in 1955.

Though the long winters still get me down, every spring-summer when the bare branches seemingly explode into leaves and in the fall when breathtakingly beautiful maples dot the sunny landscape I feel at peace with the world and say to myself "this is my home now." After 31 years, our roots are here in Montreal, de la belle province du Quebec.

"Go for Broke" Vets Plan Tour of European Battle Sites

FRESNO, Calif. — Veterans of the fabled all-Nisei 442nd infantry combat regiment have completed plans for a fall tour of sites in France and Italy which they first saw as GIs.

The veterans, accompanied by members of their families and friends, plan to leave Los Angeles on Oct. 11 and return on Oct. 26.

On Oct. 15, they will participate in a memorial service at Bruyeres, a French town which was liberated from Axis forces by the Nisei regiment on Oct. 18, 1944, where a monument commemorating the event was constructed by the townspeople.

Other stops on the itinerary will be at Paris, Nice, Lucerne, Lugano, Florence, Rome and Rapallo.

Those who wish to join the tour can obtain details from Y.R. Hiraoka, Suite 1-M, 3008 N. Blackstone Ave., Fresno, Calif. 93703.

For Best Results Use New Canadian Ads

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
[illegible] Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
[illegible]

Nikko sukiyaki
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-6467
Home 44[illegible]

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

OSCAR'S SPORT SHOP
TENNIS, FISHING
& ADIDAS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING — SHEET METAL WORK
SHINGLING — EAVESTROUGHING
ALCAN ALUMINUM — STELCO STEEL
SIDING DEALER
291-7554 — TORONTO
METRO LIC. B-184 — NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B. Ont.

STOCK UP NOW, FRIEND.
Prices going up? Now is the time to stock up on Kokuho Rose, Matsu, Botan Rice, Kikkoman Shoyu, Sapporo Ichiban and all you need for summer picnic coming up.
For your gift idea, we suggest Chinese Wok Set, Tempura Nabe Set, Sukiyaki Nabe Good Ice Shaver
Drop in today at Furuya. . . It could mean big shavings for you today.

TRAVEL SERVICE
363-0655
May 21 Weekend in Boston. 5 seats left.
July 7 Summer Group to Japan.
Sept. Issei Nisei Fun Tour to Europe.
Oct. Autumn Group Tour to Japan
Flying anywhere this summer? Vancouver, Montreal, Califronia, Las Vegas, Caribbean, London, Paris, and even Ottawa.. Call Furuya.

1977 GROUP FLIGHT TO JAPAN

DEPARTURES	RETURN
May 14	June 13
May 21	June 20
June 11	July 11
July 05	August 24
July 16	August 15
August 13	September 12

Hawaii Nassau (Bahamas) & other Islands plus all packages tours are all available.
Toronto — Vancouver return for as low as $222.00. Please contact K. IWATA for more information.

K. Iwata Travel Service
Head Office 1115 E. Hastings, Van. 254-5101
Tour Office 1040 W. Georgia, Van. 684-5101
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

越前竹人形（四五）

水上 勉

京の姉小路の「愛徳」から番頭の崎山忠平が竹神部落に入ったのは、この年の六月末である。すでに春は過ぎていた。南條の山は雪が消えて、乳いろの霞の中にとけこんでいた。山道の両側にある大きなケヤキのこずえは、深緑の葉がさわやかに陽をあびていた。

喜助の家のまわりの竹の葉も、黄金色の新葉をみせて風にそよいでいた。崎山忠平は母屋の前に立ったとき、胸がはずんだ。それは四條縄手のサメ島から、人形師氏家喜助の風貌をきいていた上に、さらに、この家には美貌の細君がいるときいてきたからにほかならい。忠平は精巧な竹人形の取引きにきた目的もあったのはたしかだが、人形師の細君をみるのもたのしみであった。忠平はサメ島に教えられたとおりまず小舎をのぞいてみたが、うす暗い小舎には、人影がなかったので、母屋の戸あけて聲をかけた。

「ごめんやす」

中からかすかなしわぶきが一つきこえて女の應えがあった。やがて、床をふむ音がして、うす暗い屋内から、白い顔の背の高い女がのぞいた。タマエである。

忠平は、どきりとした。こちらへ歩いてくる女をみたとたんに、思わず咽喉から驚愕の聲が走った。

「そ、国子」と、忠平は口ごもった。硬ばった足で戸口に直立したまま、タマエをみつめてうごかなくなった。タマエは不審げに忠平の方をみていた。光線を背中に負うた忠平の寸づまりの小さい顔は、はっきりみえない。眼をしかめている。忠平はそこに立っている女が、十五六年前に、京の島原遊廓でなじんだ国子であることに確信をもった。

「あ、あんた、国子はんやないか」

と忠平は感嘆のあまりに聲をあげた。

水無月句会

△五月課題（蒔った） 小財新句浪選

△六月課題（蜘蛛） 伊藤湖舟選

△五月例会は都合により日を變更。

△出句 三句以内 早目に投句を乞ふ。

△投句所 Mrs. M. Kitamura 146 Doncaster Ave, Thornhill, Ont. L3T 1L3

○日本食品セール

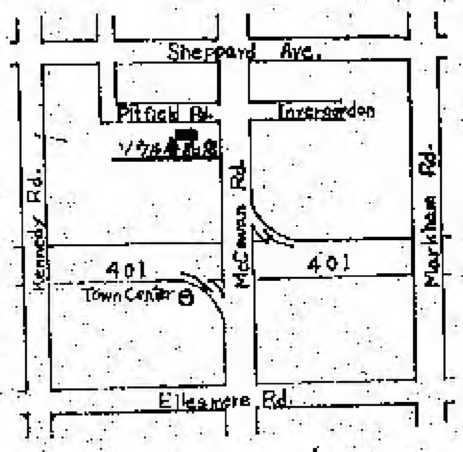
△まぐろ、その他魚の特別セール。加州ローズ米はどれも同じです。

△ィーセン米、キコーギ米、ボタン米、松米（直輸入いずれも五十斤入り）

△国寶ローズ米、

特賣 バーベキュー・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン・

毎日營業 月ー金は午前十時半から午後十一時。土、日は午前九時半から午後十一時。



ソウル食品店
SEOUL FOOD STORE, 353 Pitfield Road, Scarboro, Ont. Tel. 291-8317

ソウルの家
レストラント

◎長崎チャンポン

◎韓国本場の冷麺と焼肉

どうぞ おいで下さい。

年中無休 正午＝十時まで
（無料駐車場あり）

TOP HAT RESTAURANT
3032 DANFORTH AVE, TORONTO
(At Victoria Park Avenue)
TEL: 691-8610 FREE PARKING LOT

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。
お電話して下さい
堀ケン PHONE 431-9191

清新美味 **中華料理**

大小各サイズのパーチーがいつでもできる便利な中華料理店です。なお毎日正午から三時までシュウマイ、ハツカウを用意しております。電話注文に應じます。

西湖茶樓
サイウー・テーハウス
123 Dundas St. West, Toronto, 2nd Floor, Tel: 363-7646

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470

大阪ハウス

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
安くておいしいすしの店をお試し下さい。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862·1082

屋根修理一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びステイル・サイデング・デイラー。（オ州内をカバー・カナダ屋根業協会々員）

オールウエー・ルーフィング会社（二世経営）
Allway Roofing Ltd.
Phone 291-7554

住宅賣買

住宅の賣り買い、モゲージのアレンジや賣りなど
黒田ミッツ
マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East, Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

保険一切

火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に應じます、
木下 律
トロント市
電話 七五九ー二六三三
七五五ー七三一七

辯護士 鬼塚敏三

タインズ・カウンセル
425 University Ave. Suite 613
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
◆一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ボデー相談に應じます。
ガルフ・サービスステーション
共營者 並木、田ト
940 Mt. Pleasant Road, Toronto, Ont. M4P 2L6 (Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1213

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

特別航空券一年間有効 往復 片道

□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント ー バンクーバー ー 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三ー九五一九

GINZA
RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間 月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
（ライセンス許可）
電話 二三一ー四〇〇〇

万蔵さんの遺族を招いて

慶祝晩餐會賑う

モ市日系百年祭の催し日程

「モントリオール」ケベック州在住日系人は五月七日モ市内シエラトン・モント・ロイヤル・ホテルで日系百年祭慶賀晩さんダンス会を盛大に催し、参加者三百八十七人がエンジョイした。

この晩さん会にはおくれて申込み者があり、収容人員数の規約上、断わる他なかったほどであった。

慶祝晩さん会のヘッドテーブル・ゲストは次の通り。

△百年祭晩さん会委員長堀部ジョー△永野万蔵氏の孫永野鶴雄（二男、照磨氏の子息）△高田豊秋トヨ（百年祭提案者）△永野ピアレット（鶴雄氏夫人）△ジヤーメン・ローイ（モ市々長代理）△中島レイ夫人△武藤総領事△吉仲司（晩さん会委員長）△中島キム（司会者）△ジャキー・コーチュア（州労働マンパワー及移民大臣）△吉仲ルイーズ夫人△ピエール・エモント（市民権省地方主事）△ジヤメン・ローイ夫人△永野たづ子夫人（故照磨氏夫人）△堀部ルース夫人

なお日本映畫祭は五月十五日から二十二日までコンコルディア大學で毎日上映される。この映画祭は同大學と日系百年祭協會の共催いづれも一流映畫、英語サブタイトル付きで入場料は一回一弗（五月二十二日の二本立も一弗）

一世敬老会は來る五月二十八日（土）午後七時からジョージ・ベニエ高校（西ジェリー街一二〇五）で開催と變更された。ピクニックは六月二十四日（金）の州祭日、雨天の場合は七月一日。場所はロング・スー。

昔の歌や新ヒットなど

八市で廿一日午後二時から

ハミルトン日系人週間の催事のハイライト、五月二十一日午後二時から四時までハミルトン・プレース・スタジオ劇場で日加祭りダンサーの踊りと、トロントから招かれて出演する日加音楽協會（会長片山博）メンバーによる盛りたくさんな番組が来場者を楽しませる。

當日午後二時から一時間片山氏が司会して、昔なつかしい流行歌、新しいヒット・ソング、琴の演奏などを次々とステージにくりひろげる。入場料は二弗。番組は次の通り。

△十三夜△シクラメンのかおり△白浜音頭△女のゆめ△さんさ時雨△春の海、通りやんせ（コトとオーボエ合奏）△心のこり△小ばやし△石投甚句△船頭小唄△あがらしやれ△明治一代女△斎太郎節

日加音楽協会は八月十三日午後四時からトロント日系文化會館で『納涼のど自慢大会』を催すことになっている。

おんでこ座

二十二日公演

好評の『おんでこ座』の公演は來る二十二日（日）午後二時と七時の両回、トロント市日系會館で行われる。入場料は五弗、會員は四弗、學生（十八才以下）は三弗。ト市での公演はこれで二度目だが、初回には一行十數名が會館ホールの床にごろ寝し、キッチンを使って自炊生活した思い出多いトロントである。

米壽祝う

川畑藤兵衛氏

トロントの川畑藤兵衛氏は去る四月一日で八十八才となったので、子供さんらが中心となり、父の『米壽の祝い』パーティをシーバイ樓で行い、親族、知友人ら約百人を二日午後招いた。辻開教総長の夫人サカエさんの父である。写眞は川畑さんとツギエ夫人（七四）。一九〇七年にカナダに上陸在加七十年になる川畑さんはいたって元氣である。

鉄製のお寺

（福岡）日本全國にあるお寺は例外なく木造りであるが、このほど福岡市外に全部鐵とスチールでつくり上げられたお寺の完成式が行われた。この式には八幡製鐵の森山社長ら関係者が出席、鉄製のお寺なので鐵閣寺と命名した。金閣寺をもじったもの。

石浦師が

月末で辞任

トロント佛教會の石浦人通開教使は來る二十九日午前の英語サービスと午後の日中說教で、在任十九年の最後のサービスを勤修することになっている。石浦開教使は辻開教使が米国佛教團に迎えられて総長に就任するとほとんど同時に、トロント佛教會に着任、一九六八年にカナダ佛教團の開教總長となり、一九六九年シカゴに來られた西本願寺大谷光照門主より總長親授式をうけた。石浦師一家は一ヵ月休養したのち、加州に向う予定。

日本女性

映画シリーズ

オンタリオ・フイルム・センターは五月から六月にかけてサイエンス・センターで『日本映畫における女性』シリーズを上映する。成人入場料一弗五十仙、學生七十五仙、家族當り三弗五十仙。シニア・シチズン無料。午後七時半より上映△十九日（木）『おことと佐助』田中絹枝主演、清水泰次郎監督△二十四日（火）『残菊物語』花柳庄太郎主演、溝口健二監督△二十六日（木）『我が青春に悔なし』原節子主演黒澤明監督△三十一日（火）『カルメン故郷に歸る』高峰秀子主演、木下恵介監督。（六月日程は追って發表、電話四二九ー四一〇〇、エキステンション一二二）

日本語學園

グラッドストーン

（バン市）當地のグラッドストーン日本語學園では日系百年祭記念として、第六回卒業式、學藝会を來る二十九日（日）午後一時よりウエイバリー小學校講堂（エリオット街六一二）で催す。會場には學習した生徒の作品の一部も展示。一般日系人の参加を歡迎している。

○日系百年祭委員会が募集中の懸賞俳句の題は『夏季雑詠』で、一人二句以内。

○トロント・ダーナー・頼母子講は五月二十二日正午から。

外遊好きな

カナダ人

［オタワ］カナダ人の外遊癖は依然として強い。カナダ觀光ドル収支帳尻は一九七七年度一月から四月まででは赤字で、米人の、この期間におけるドル費消額は昨年同期より六・四％減、四百万弗。

それに反し、カナダ人の同期間における訪米者数は前年同期比八・八％増で、落としたドルも七百四十万弗の増加。米人以外のカナダ訪問客も總体的に減少しているのに、カナダ人の外遊者は一三・八％増、前年比五十二万七千人もふえている。

死亡

△オ州サンダーベイの綿田きくさん（八八才）は同地病院で四月二十八日死去。五月二日ゼンケン葬儀社でハッデン僧正司式で告別式を行い、リバーサイド火葬場で火葬した。

ウエートレスを二名求めています。日光ガーデン　電話三六六ー二二六四

求 日英両語のできるタイピスト一名至急入用。電話三六六ー一一七一（丸紅カナダ社）

求 經験あるプレッサー一名及びアルタレーショニスト一名至急入用。フルタイム。電話二二五ー九九四四（トロント）

紅花で募集

紅花ではコック数名、フロントマン数名およびウエトレス数名を目下募集中。問い合わせはホテル・ロイヤル・ヨーク内、ベニハナ・オブ・トーキョウ、境まで　電話三六七ー九七〇〇（トロント）

クック募集

アメリカで働けるクックさんを求めます　委細面談　電話三六七ー九七〇〇（紅花オブ東京　境まで）

求人 ウエター、ウエトレス、コック見習い、經験あるスシ職人。まさレストラン　電話八六三ー九五一九（トロント）

求 ウエトレスのフルタイムとパートタイム　電話三六七ー九七〇〇　紅花オブ東京（田村まで）

求 ガーデナー・ヘルパーを求む。体力に自信があり、この夏を外で働きたい方、給料良し。電話二六六ー七九一八（午後六時以後）

求 キッチン・ヘルパー入用。電話九二四ー一一三三（みち）

……訪日観光團……

出發	歸國
五月六日	五月廿四日
五月八日	五月廿七日
五月八日	六月五日
五月廿九日	六月廿六日
六月十日	七月一日
六月二十六日	八月三一日
六月三〇日	七月二九日

呼寄せ観光團

恒例の呼寄せ便を七月八日から七月二五日にかけて用意してあります。詳細は當社までお問い合わせ下さい

本店　タイムスクエア旅行社　672 No. 3 Road, Richmond, B.C. Telephone (604) 273-5696

支店　タイムスクエア旅行社　Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

新米

お米にもそれぞれ特徴があります　それを選んでお買い上げ下さい。

●さくら米（カブルーローズ）
余りやわらかくならず『すし米』として好評

●白雪米
雪の如く白く　やわらかくて粘りある米

ダンダスユニオン店

電話　三六四ー七六九二　三六六ー三六六三

DUNDAS UNION STORE, 173 Dundas Street West, Toronto TEL 366-3663 — 364-7692

七七年度訪日ツアー

出発	帰国
五月十四日	六月十三日
五月二一日	六月二十日
五月二八日	六月二七日
六月十一日	七月十一日
七月五日	八月二四日

◎美しいカナダの夏を日本の親類方々に楽しんでいただいてはいかがでしょうか。
夏休み呼び寄せツアー

◎ハワイ、ナッソー、バハマその他の島々へのツアー

◎トロント・バンクーバー往復二二二ドル

晩市　岩田旅行社　1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101

1040 W. GEORGIA ST., VANCOUVER 684-5101

トロント岩田旅行社　162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1391

ケン斎藤　Res. 783-4743

命の涯まで（上）

渡邊屯行

旅行等で家をあける時、きれいに家の中を片づけて出ないと気の済まぬ妻である。不時の入院でその時間のなかつた時でも、わが身よりもそのことが一番に気にかかつたと言う。だから万一のことがあつた場合、家の中が遣りっ放しだと、気になつて成佛出來ないと思つているようである。

そこで私にまで、自分のジャンクを早く整理せよと前から言つている。そう大した蔵書もないが、日本語の書を読みこなす者は子孫の中には無さそうである。

そういうことから、先日ベースメントの書棚を整理していたら古いノートの間から変色した新聞の切り抜きが出てきた。一九四五年頃のニューカナデアン紙で確かウィニペッグ市から発行されていたと思う。

それらは當時の俳句作品の発表されたものであつてその中には、強制移動という悲惨と不安の思いの中で深い共感をもつて詠んだ人々の、當時の不遇な生活や旅の作品がある。

夢　四句連

皮骨　渡辺武雄

鳴咽噛み締じ夢しのび月の窓

月光顔にまどろまぬ寒暁動く

天のみち地にうせ草木枯れ尽す

標咲くふるさとの空今更に

手鍋

秋四度流転の手なべや、古りぬ

鹿鳴く夢かしぐ手休め齢くる

世帯提げ流転の鉄路うそ寒し

わが友

かつれ牛旭を追ひしたひ來黒野

またゝきの星へさゞめき瓶渡る

霜迷ふ星夜をカヨチかまびしく

山狭う銃才に追はれ鹿かなし

野　径

生くるもの照りとたゝかい來ぬや青雨

山火事の盛ん日輪面こがす

遠はたゝ光れば夕立地を洗ふ

苺熟れあはや野のみち熊あわれ

汽車の窓よりオカナガン湖を望む

謎の湖浮くかオゴポゴ雷しきり

水涸れの樋などトメトさやかにも

×

今夏予定している西部旅行でこの地方をも訪れる筈だが、戦時中、同地方に一年ばかり滞在、アップル摘みも仲々たやすく出來るものでないことを経験した。

十一万余であつたと思うケローナの町が、今では五十万を越す人口という。三十余年の歳月はいろいろな点で変革をもたらしていることであろう。

×

ミドウエー

ヘイからび蛇日輪に振るか鈴

グランドフォークス

夏野はら汽車に手を振るはらからよ

ねぎ坊頭からあいうねり野の果へ

カズロー

湖の碧暁け空の背チェリー摘む

唄囃せ町にチェリーの香が迷ふ

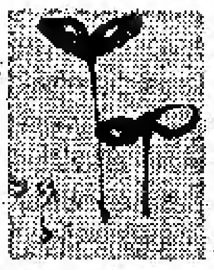
初頭、夢の四句連と、手鍋等の作との間には数年のへだたりがあるようで、不覚にも切り抜きに日付けをつけるのを忘れていたので発表された日がはつきりわからない。

鳴咽の日から、流転の奥地での生活体験、同じ運命をたどる、車窓へ打ち振る子女のてのひらには、はらからなればこその深い思いがこめられていたことであろう。

最後はカズローのチェリー祭に終つているが、流転の身の明日の不安と、今日の歓楽とは、甘ずっぱいいチェリーの香の中に味うことが出來るのである。

これらの作品によつて、當時の同胞の事情や心情を思いやることが出來る。

人間のひびきだけを聴く



森田宗一氏から〃おとすれ〃第二九号がとどいたので早速開いてみたら、つぎの一文が眼にはいつり、ひきつけられた。その（一）は素園の通りで（二）は「納骨堂に詣でて」であるが、それは別の機会にゆづることにしました。――棟月高市

◎復活祭の日の感銘◎

〃人間のひびきだけを聴く〃。

人の世を離れて人の世を知り
骨肉を離れて愛を信じ
明を失なつては、内にひらく
青山白雲も見た
癩は天啓でもあった。

これは癩を病む詩人としてすぐれた作品を残し、療養した三十八歳の生命をみごとに終えた明石海人の詩です。学生時代のある時期私は病者の文學にこつたことがあります。そして今から十年まえ、ある偶然のことから多磨全生園の方々と知り合い、折にふれてここを訪ねることがあります。そしてここに生きる方々と深くつきあえばつきあうほど、癩人の詩の心とその境地を深く知らせられるように思うのです。

今年の復活祭、私は復活の祝賀式に講演のためまねかれました。縁あつて交りをもつたここの方々と今日の再会は、私にとつて感謝すべき一期一会（いちごいちえ）の復活であると感じました。いつも思うことだが、ここでは余計なながい話をする必要はない、この方方はこちらの言い足りない思いを吸いとつてくれる。

言葉のあやでなく、ひびきを全身で聴いてくれるもののようです。講演の最中もあと懇談の席でも、私の心につよく思い出されたのは海人と同時代の癩作家北条民雄の文章の一節です。それは「いのちの初夜」の中の〃病院記録〃の一節で、四十年間私の忘れられない一文です。――森田宗一

「名士たちはよくやつて來る。主として宗教家であるが、時には大學教授も來れば大臣も來る。患者たちがぞろぞろと集つてくるのを見ると、名士たちは誰も同じ格好に顔をしかめる。驚きと恐れと同情とがごつちやになつた表情で、しかし平然としようとして視線を眞直ぐにしている。が、やはり氣になるので、ちらちらと坊主頭や陥没した鼻を眺めては、また急いで視線をそらせる。そして演壇に立つと込み上げて來る同情の念に、たまらなくなつたような聲で口を開く。中には一時間も二時間もしやべつて行く人もある。またほんの四、五分間しやべつて行く人もある。患者たちはみな熱心にきく。そして話が終ると、同時に忘れてしまう。しかしほんの四、五分しかしやべらなかつた人の言葉はよくおぼえている。尊敬しているようだ。

高浜虚子氏が來院されたことがあつた。氏は、この院内から出ている俳句雑誌「芽生」の同人達を主に訪問されたのであるが、患者たちは殆んど総動員で集まつた。氏はゆつくりと、誰にも判つている事を誰にも判るように、ほんの五、六分間話して帰られた。患者たちは、あつけないという顔で散つたが、しかしその五、六分間の印象は強く心に跡づけられた。そして今もなお時々その時の感銘が語られる。

患者たちは決して言葉を聴かない、人間のひびきだけを聴く。これは意識的にそうするのではない。虐げられ、はずかしめられた過去に於て体得した本能的な嗅覚が、そうさせるのだ。」

虚子についてのくだりが心をうちます。（森田）

山中小町 百年記念の敬老会

グリーンウッドで盛況に終る

當地でこのほど国風流詩吟会の日系百年祭敬老会が催された。満六十五才以上の招客であり、主側より客が倍する盛況。百年記念のバッヂをつけた客の満足ぶりは実に嬉しい。第一式は濱西詩吟会長の司式、永野万蔵の略歴に一同の心を引きつけ、又各地の百年祭の実況をつたえて祭り氣分を盛り立て、感謝の歎辭。

つづいて第二式は尾山さんの司会。一同腹をかかえての談笑と余興続出、山とつまれたテーブルの豊かさを倶に時の過ぐるのも忘れる有様。予定の日本映画も時足りずの有様。

毎年の詩吟会による敬老会の美事は單に老人客のみならず、一般同胞の感謝であり、ほこりである。

當地の老人会も不幸にしてドロップイン・センターを失つたが、しかし新會場も約束され、新役員によつて日本文化を楽しみ、交情の中心たるべく準備中。山中の町ながら晴れ晴れとした期待で一ぱいである。

かごの鳥また生きゝ居る
敬老會

敬老会女の途はどこの歌

（エッチ・ケイ）

社員を求めます

新聞社の仕事一切――オフイスの事務、編集の手伝いや工場での仕事から新聞発送などにまでおよぶ、すこぶる興味があり勉強もできる仕事をする、目のよい人を求めています。

差し當つては、一とわたり慣れるのにタイムがかかる日本文の活字扱いから始めて頂くことにいたします。（委細は面接）

西クイー街四七九
電話三六六―五〇〇五
ニューカナデアン

○オタワ郵政省は去る三日より、オタワ議事堂と平和塔を書いた十二仙の新切手を發表した。この平和塔はロンドンのビッグ・ベン時計塔、ワシントンのキャピトル・ビル、パリのエッフエル塔と共に世界的に知られている。サイズは二〇ミリ×二四ミリ。

野生花六つの新切手

一仙から十仙迄の

〔オタワ〕プレイス郵政相は四月二十二日から六つの新切手を發行したと發表した。一セントから五セント及び十セントで、いずれもカナダの野生花を描いたもの。サイズは二〇ミリ×二四ミリでタテ組三色刷り。

△一セントの花はジエンチアン（りんどう）で多年性草、高さ一呎ないし二呎、ケベック州からマニトバ州の濕つた低地などに多く、夏おそくまたは早秋に咲く。

△二セントはウエスタン・コランバインまたは赤及びシッカ・コロンバインと呼ばれる多年性草で、五月から八月にかけて混つた草原や森林に生え、ビーシー州に多く、蝶やハミングバードが蜜を吸う。

△三セントはカナダ・リリーで六月から八月にかけて東部カナダのスワンプや濕つた草原に咲く。高さ二呎ないし五呎で、一茎に二十の花を咲かす。カナダ・リリーはガリック及びアニオンの種類。

△四セントはヘパチカと呼ばれ、林でいちばん早く咲く野生花。沿海州からマニトバ州にかけて咲くが、リバーリーフとも呼ばれるリバー病気によく効く花だとされていたからである。

△五セントはシュチング・スターと呼ばれ、西部カナダ産。林中に高さ五インチないし八インチとなつて春に咲く。

△十セントはスパローズエッグ、レデイズ・スリッパーまたはフランタリンズ・レデイズ・スリッパーと呼ばれる美しい花でケベック州からユーコンまで廣い範圍にみとめられ、六月ないし七月に花を咲かせるオーキッドの一種で、北極ケン内に咲くごくわづかな花の一つである。

ぜひ一讀を

すすめたい良書
あなたの文庫にも
ぜひお備え下さい

佐藤伝・英子共著のこの本は、日本語学校の卒業生や語学校関係者のみならず、誰れが読んでも感銘を受けられる書物であります。

◎送料共で一冊十ドル

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ontario, Canada
M5V 2A9 — Tel. 366-5005

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-4005
Second class mail No. 0366

毎週火・金二回發行
購読料金 半年九弗（前払） 年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

北地の環境保護 送油管には反對

原住民は『進言』を妥當と歡迎

〔オタワ〕ピーシー州最高裁のバーガー判事（四四）が時間をかけて、ユーコン地方、ノース・ウエスト・テリトリー地方で公聴会をひらき、特に原住民たちの陳情書を受理したあげくに作成した二〇四ページにおよぶ『米加共同オイル・パイプライン』の報告書は、全長二千二百マイルにわたるオイル・パイプラインの敷設そのものより、それに伴なう自然環境の破壊という点について、パイプライン敷設を推進しようとする計画者はこれを等閑に付していると警告した。

その観点に立つて、バーガー判事は『パイプライン計畫は、もっと研究するまで十ヵ年間實行を延期することが望ましい』との結論を出している。原住民側ではこの報告を全面的に支持し、バーカー判事の判断は正しいといつている。しかし石油開發業界では『十年も待つことは、カナダの燃料問題は、すべてが手おくれになると同じで、五年待つだけでも致命的だ』と強く反對していた。

バーカー制事の報告をどう處分するかは國家燃料局ひいてはカナダ政府の手中にあるが、報告通りにマッケンジー・デルタぞいのパイプライン敷設プランを一時的に放棄するか否かは、カナダ国内の石油供給状況によつて左右されることにならう。

鳩山外相が訪加

六月十五日頃日加協定署名に

〔ロンドン〕先進國首脳會議に福田首相に同行した鳩山外相は先週末、カナダのジャミソン外相と対日天然ウラン輸出について話し合つた結果、最終的決定は六月中旬オタワでジャミソンハト・山會議で行われることになる。

カナダ外相はハト山外相にたいし六月十五日オタワを訪問するよう招請したのにたいしハト山外相はこれを受諾、はじめてカナダを訪問することになる。ジャミソン外相は『ウランの日本送り再開についての交渉は順調に進んでおりハト山外相の來訪するころには、私たちはサインだけすればよいようになることを期待している』と語った。

次は東京開催か

〔東京時事〕日本政府筋が今週明らかにしたところによると、第三回先進国首脳會議の席上、キャラハン英首相は、年内に第四回會議を東京でひらくことを提案した。これにたいして福田首相は『今回の会議の戦果を確認した上で、いつひらくかきめればよい』と述べ特に東京開催を積極的に推進する發言をしなかった。

カナダは非友好的だ

米誌發行者が非難！

◎北極ケンから産出する原油をマッケンジー・デルタ地區を通してカルガリーまでおくるパイプ・ラインを敷設するプランは、十年間見合わせるべきだとするバーカー判事の調査結果報告にたいし、米国の最大發行部數をもつ『テレビ・ガイド』誌所有者ワルター・アネンバーグ氏は『この報告は米国にたいする非友好的なゼスチュアーで、いざという場合に、隣国カナダには信用をおけない』と非難した。

◎バーカー判事が、パイプ・ラインに反対している一つの理由は、このルートにパイプを敷設すれば、北米最多数のカリブーは全滅の危機に直面することを擧げている。このルートが、約十一万頭のポーキュパイン・カリブーの成育地區であり、そこにパイプラインを通すことで、自然の環境をぶちこわすことになるというのが反對理由である。

初の着陸テスト

成田新空港の完成四年後に

〔東京時事〕鐵のトウが撤去され年内開港への動きがあわただしくなつた成田空港で先週末、運輸省航空局のワイエス・一一型機がフライト・チェックを行い、施設検査のため初めて離着陸テストを實施した。

四一年七月の閣議決定から實に十一年目、四八年四月、空港としての施設が完成してから數えても四年目で、成田空港は初めて長大なカッ走路に飛行機を迎え入れた。フライト・チェックは、この日をかわきりに七月上旬まで行われ、來るべき開港にそなえる。

〔東京〕新空港の開港を防止する抗議デモが去る日曜警官隊と衝突し、デモ約三百人、警官隊員百十人が負傷したが死者はなかった。警官隊はデモ約三千七百人の學生と農夫たちのうち三十三名を逮捕した。

ソ都に飛べ

〔東京〕五月十日、東京からホノルルに向けて飛行中のノースウエスト・オリエント航空ボーイング七四七の乗客ブルース・トレイバー（二五、米ウイスカンシン州）は、女乗客の首にカミソリをつきつけ、乗機をモスクワに向けて飛ばすように命令した。

すきを見て、スチューワデスの一人が消火用アックスのハンドルでトレイバーの頭部をたたき、フラフラとなつたところを逮捕。同機は羽田に引返し、犯人は頭部に二インチ半の裂傷の手當をうけるため病院に運ばれた。日本の警官に『米国にはもう住むのが嫌だ。モスコーはすみよいときいているから、行ってみたかつた』と語った。

失業保險金を老人に支拂う

〔オタワ〕オタワ議会は、昨年數千人のシニア・シチズンが失業保險金で損をしたのにたいして是正する法案を今週可決した。上院を通過すると立法化され、失業保險委員会が、チェックを発行することになる。

一九七六年一月以來、失業保險金をうける最大限年齢を七十歳から六十五歳に引下げたことで、保險金の恩典を失つたのは不當ということになり、約一万八千人の、この組に屬する老人にたいし失業保險金を支拂うことになる。

會長に前尾氏

日加議員連盟

〔東京時事〕日加議員連盟（衆參両議員一八一人の超黨派で結成）の総会が十日ひらかれ、空席だつ同連盟の会長に衆議院議長の前尾繁三郎氏を選出した。同氏は『資源の豐富なカナダと、その反対の日本はまつたく對照的だ。だからこそ日加の友好を一そう深めて、兩国の利益をはかる努力をしたい』と抱負をのべた。

このあと国会図書館が日本の政經、文化、古典の英文図書六四冊を來賓として出席した駐日カナダ大使ブルース・ランキン氏におくつた。これら図書はカナダ国會の図書館におさめられる。

デイゼル機關車

最高速で走る

〔ロンドン〕即位二十五周年を記念する超特急列車が今週、乗客三百人をつんでブリストルからロンドンまで百十七哩を六八・二分で走つた。平均時速は一〇二・五マイルりは一〇四・四マイル時速であつた。デイゼル・エンジン列車としては世界レコードである。

引揚げボルトガル人

八十万カナダ移住を

◇アフリカ人によるアフリカの政治運動を通しての獨立化のために植民地的色彩をおびていたポルトガル領から續々本国に引き揚げるポルトガル人のため、リスボン空港はまたもや『引揚げ者の一大キャンプ』となつて來た。

◇ツルドー・カナダ首相は、ロンドンでポルトガルの大統領と私的會見を行つたさい、同大統領から『海外からの引揚者を養つていくことは到底できないことである。カナダにぜひとも移住させたいので、どうぞよろしく』と懇請した。

◇ツルドー首相は『よく考えてみる』と答えたが、カナダ国内には目下のところ最高の失業者がいる。しかし、カナダには人種差別を一掃した移民方針があるので首相は、それに照らし合わせて、できるだけ貴意にそうよう努力する、とつけ加えた。ポルトガルは、すでに八十万人の引揚者を受け入れているのである。

失業者増加

〔オタワ〕統計カナダが今週あきらかにしたところによると、新就職口の増加にも拘らず、今年四月中における參加の失業者率は八・三%となり、失業者數を記録しはじめた一九五五年以來最悪の状態である。

四月中における失業者數は九百六十六万三千人で、このうち一五%は十五歳から二十四歳までの青少年層で、若い者の失業者が目立つている。つまり、ハイスクール卒業生から大學生の年齢層に仕事口が少ないことを意味する。

廿二人の鑛夫死亡

北海道炭坑で

北海道、芦別の炭鑛が五月十一日、突如ガス爆發をおこしたため、坑内がくづれて廿二人の鑛夫が死亡、まだ二名は生き埋めとなつている。

警察によると、爆發は炭坑口より地下千四百呎の地点でおこつたが、その際三十三人の鑛夫が作業中であつたという。九人は救出されたが、うち一人は死亡、目下生き殘り鑛夫の救出作業が懸命に行われている。

ガソリンと

オイル値上り

〔オタワ〕向う一年間にガソリンは一ギャロンにつき七セント、暖房用オイルは一ギャロン六セントの値上りは必至となり、それぞれの値上りの半額は來る九月一日より、殘りは來年三月一日から實施となる。同樣値上りは天然ガスにも適用される。